K. 662. Doorjambs of Prasat Trapeang Kyang, 10th century

Kunthea Chhom and Dominic Goodall

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominic Goodall

Identifier: DHARMA_INSCIK00662

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00662.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈Item S: Southern doorjamb〉 〈S1〉 〈Column a〉 $ddandaOrnate $floret $ddandaOrnate namaś śabdaguṇāy[āstu]
〈Column b〉 [vyatītendriyavartmane]
〈S2〉 〈Column a〉 viśvato vyaśnuvānāya
〈Column b〉 [vyomarūpāya śambhave $ddandaOrnate]

2. Anuṣṭubh

〈S3〉 〈Column a〉 Unmanā yā [satī kā]ntā
〈Column b〉 [nitāntaśivasaṁgatā]

〈S4〉 〈Column a〉 (jagaddhitā)[ya śā]śaktu
〈Column b〉 [sā śaktir acalātmajā $ddandaOrnate]

3. Anuṣṭubh

〈S5〉 〈Column a〉 jāhnavīyamunāsaṅga
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑–⏑⏓]
〈S6〉 〈Column a〉 saṅgataṁ vapur ekaṁ vaḥ
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑–⏑⏓] [//]

4. Anuṣṭubh

〈S7〉 〈Column a〉 jayanti vanyavāsinyā
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑–⏑⏓]
〈S8〉 〈Column a〉 mahiṣaskandhanīlābhra
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑–⏑⏓] [//]

5. Anuṣṭubh

〈S9〉 〈Column a〉 [śrī]kamvujendrasantāna-
〈Column b〉 -[santānakamahīruhaḥ]
〈S10〉 〈Column a〉 sutaś śrījayavarmm(e)ti
〈Column b〉 [yaś śrīrājendravarmmaṇaḥ //]

6. Anuṣṭubh

〈S11〉 〈Column a〉 [k]āla(do)[ṣāmvudhau magnā]
〈Column b〉 [durgge gambhīrabhīṣaṇe]
〈S12〉 〈Column a〉 [prāpya pāram ivottuṅgaṁ]
〈Column b〉 [yaṁ samāśvasiṣuḥ prajāḥ //]

7. Anuṣṭubh

〈S13〉 〈Column a〉 [praṇayāvanate kṛtsne]
〈Column b〉 [campādhīśādirājake]
〈S14〉 〈Column a〉 [kevalaṁ guṇavatprītyā]
〈Column b〉 [nojjhāñ cāpa]ñ cakāra yaḥ //

8. Anuṣṭubh

〈S15〉 〈Column a〉 [smarayat smarasaunda]ryya[ṁ]
〈Column b〉 [saundary](y)[aṁ yas]ya [nirm]malam·
〈S16〉 〈Column a〉 [nūtanām akaron nūna〈Column b〉m]
[anūnām aratiṁ] rateḥ //

9. Anuṣṭubh

〈S17〉 〈Column a〉 [dakṣiṇāpathavinyasta]-
〈Column b〉 -[sāras siddhiprado] 〈’〉rth[i]nām·
〈S18〉 〈Column a〉 [yuktaṁ yo yuktinipunai〈Column b〉ś]
[śrīparvvata I]t[ī]ritaḥ //

10. Anuṣṭubh

〈S19〉 〈Column a〉 [dū]re yeṣāṁ ma[nāṁsīmā〈Column b〉m]
[aspṛkṣan kṣmāṁ ma](h)ībhṛtām·
〈S20〉 〈Column a〉 Ādarśanapathāt teṣāṁ
〈Column b〉 [yaṁ saṁprāpya śirāṁ]si tu //

11. Anuṣṭubh

〈S21〉 〈Column a〉 prāyaśo du[rvvi]dagdhānāṁ
〈Column b〉 [pārthi](vānāṁ) layan dadhat·
〈S22〉 〈Column a〉 Adbhis tulyam ajany ugraṁ
〈Column b〉 tejo (yasyāpi) dussa[ham·] //

12. Anuṣṭubh

〈S23〉 〈Column a〉 jāgrataḥ prativarṣā[ntaṁ]
〈Column b〉 [śaureś śrīr an]u(rāgi)ṇī
〈S24〉 〈Column a〉 yasya nityapra[vu]ddhasya
〈Column b〉 ka(th)[ābhir mmā] (s)ma katthyata //

13. Anuṣṭubh

〈S25〉 〈Column a〉 vṛddho 〈’〉pi pāda[h]ī[no] 〈’〉pi
〈Column b〉 [rājadharmm]aḥ kalau yuge
〈S26〉 〈Column a〉 yaddaṇ¡d!〈ḍ〉anītim ālamvya
〈Column b〉 pravṛtto skhalitaṁ pathi //

14. Anuṣṭubh

〈S27〉 〈Column a〉 tasya rājādhirājasya
〈Column b〉 surarājasamadyuteḥ
〈S28〉 〈Column a〉 yaś śaivadīkṣāvidhinā
〈Column b〉 [śā]stānugrāhako guruḥ //

15. Anuṣṭubh

〈S29〉 〈Column a〉 śrīyaśovarmmaputrasya
〈Column b〉 pautrasya śrīndravarmmaṇaḥ

〈S30〉 〈Column a〉 śrīharṣavarmmaṇo rājño
〈Column b〉 dauhitro yo 〈’〉graṇīs satām· //

16. Anuṣṭubh

〈S31〉 〈Column a〉 dhiyā gotreṇa tulyasya
〈Column b〉 puruhūtapurodhasā
〈S32〉 〈Column a〉 dāmodarākhyaviprasya
〈Column b〉 vahvṛcasyātmajaś ca yaḥ [//]

17. Anuṣṭubh

〈S33〉 〈Column a〉 prakāśarūpās saṁprāpya
〈Column b〉 suprasannan nisarggataḥ
〈S34〉 〈Column a〉 Arkatviṣa Ivādarśaṁ
〈Column b〉 yaṁ vidyā vyadyutan bhṛśa[m· //]

18. Anuṣṭubh

〈S35〉 〈Column a〉 bhaktyāṣṭapuṣpikāṁ śaivīṁ
〈Column b〉 havīṁṣi [ca havirbhu](j)i
〈S36〉 〈Column a〉 yogañ ca pratyahaṁ yogya〈Column b〉[s]
[svapoṣam iva yo 〈’〉puṣat· //]

19. Anuṣṭubh

〈Item N: Northern doorjamb〉 〈N1〉 〈Column a〉 [h]i[raṇyāni ca vāsāṁsi]
〈Column b〉 [kuṇ¡d!〈ḍ〉odhnīr ggāś ca parvva]su
〈N2〉 〈Column a〉 [yaḥ pratigrāhayām āsa]
〈Column b〉 [māsi māsi dvijanma]naḥ //

20. Anuṣṭubh

〈N3〉 〈Column a〉 sa[dā yaś cāntikasadā]
〈Column b〉 [rājñā śrījayavarmma]ṇā
〈N4〉 〈Column a〉 [māyūracchatrasauvarṇ¡n!〈ṇ〉a]-
〈Column b〉 -[dolādyais satkṛtaḥ] kṛtī //

21. Anuṣṭubh

〈N5〉 〈Column a〉 [ye vṛṁhayanty alpadhiyāṁ]
〈Column b〉 [kulavidyādayo ma]dam·
〈N6〉 〈Column a〉 [v]y[anīnaśat tair yugapa〈Column b〉t]
[pareṣām ātmanaś ca ya]ḥ //

22. Anuṣṭubh

〈N7〉 〈Column a〉 [pātañjalīye kānāde]
〈Column b〉 [kṣapādakapilāgame]
〈N8〉 〈Column a〉 [bauddhe vaidye 〈’〉tha gān]dha[rv]v[e]
〈Column b〉 [jyautiṣe nayate] (sma) yaḥ //

23. Anuṣṭubh

〈N9〉 〈Column a〉 [Ākhyāyikākṛ]t[i]r abhū〈Column b〉t
sva[deśe yadupakra]mam·
〈N10〉 〈Column a〉 (n)[ānābhāṣālip]ijñaś ca
〈Column b〉 pra[yoktā nāṭakasya] yaḥ //

24. Anuṣṭubh

〈N11〉 〈Column a〉 [d](o)[ṣavaiṣamyadāridrya]
〈Column b〉 [mithyājñānamayī ru](jaḥ)
〈N12〉 〈Column a〉 [bh]e[ṣajadravyavidyābhi〈Column b〉r]
[yyo jantūnām aś](ī)[śamat·] //

25. Anuṣṭubh

〈N13〉 〈Column a〉 dīnānāthāndhakṛ[paṇa]-
〈Column b〉 -[vālavṛddhāturādibhiḥ]
〈N14〉 〈Column a〉 duḥkhārṇnavan titīrṣadbhi〈Column b〉r
yya[tsadmākulam anva](ha)[m·] //

26. Anuṣṭubh

〈N15〉 〈Column a〉 kāvyais saccari[tair dūre]
〈Column b〉 [nānādvīpāntarasthitān·]
〈N16〉 〈Column a〉 [ya]s samutsuka[yām āsa]
〈Column b〉 [viduṣa]s sa(jja)[nān api] //

27. Anuṣṭubh

〈N17〉 〈Column a〉 (sa)[dassu sadguṇair yyasya]
〈Column b〉 [sajjanā]yitu[m icchatām·]
〈N18〉 〈Column a〉 [p]ra[sahyāpi dviṣāṁ nītā]
〈Column b〉 [jihvā] stutyavi[jihmatām·] //

28. Anuṣṭubh

〈N19〉 〈Column a〉 śi[valiṅgāny anekāni]
〈Column b〉 [sārccāny āśayam ambhasām·]

〈N20〉 〈Column a〉 sthāpayā[m āśramāṁś cāsa]
〈Column b〉 [yaś ca liṅgapurādiṣu] //

29. Anuṣṭubh

〈N21〉 〈Column a〉 vrahmakṣatre[ṇa tenedaṁ]
〈Column b〉 [vidyānāṁ pāradṛśvanā]
〈N22〉 〈Column a〉 Asmin ya(jña)[varāheṇa]
〈Column b〉 [sthāpitaṁ liṅgam aiśvara]m· //

30. Anuṣṭubh

〈N23〉 〈Column a〉 tenāpi ru[d]ra[––˘]
〈Column b〉 [˘˘˘˘˘––˘]yoḥ
〈N24〉 〈Column a〉 kātyāyinyaḥ [˘––˘]
〈Column b〉 tsva[˘˘˘]tavedinā //

31. Anuṣṭubh

〈N25〉 〈Column a〉 yo 〈’〉sau śrī[mattri]bhuvana-
〈Column b〉 -[maheśvara I]tīritaḥ
〈N26〉 〈Column a〉 tanmiśrabho[go de]vo [ya]ṁ
〈Column b〉 [kalp]i[tas tena ya]jvanā //

32. Anuṣṭubh

〈N27〉 〈Column a〉 yo mataḥ [ka]mvu[jendrasya]
〈Column b〉 [śaivācāryyo 〈’〉graṇī]r guruḥ
〈N28〉 〈Column a〉 tadadhīnam idan deva-
〈Column b〉 -[kulaṁ rakṣyaṁ yath]āvidhi //

33. Anuṣṭubh

〈N29〉 〈Column a〉 rājñi vijñāpanais sapta-
〈Column b〉 -kṛtvo duṣṭasya nigrahaiḥ
〈N30〉 〈Column a〉 Ihāmutra bubhūṣadbhi〈Column b〉s
sadbhis tat paripālyatām· //

34. Anuṣṭubh

〈N31〉 〈Column a〉 Abhyarthitasya guruṇā
〈Column b〉 rājñaś śrījayavarmmaṇaḥ
〈N32〉 〈Column a〉 gurvvarthodyuktamana[saḥ]
〈Column b〉 tad i[daṁ] kila śā[sa]nam· //

35. Anuṣṭubh

〈N33〉 〈Column a〉 Anā[deyam adeyañ ca]
〈Column b〉 (bhūpais ta)[dva]llabhair api
〈N34〉 〈Column a〉 parirakṣyan tu tat puṇya[ṁ]
〈Column b〉 [kalpitaṁ ya]jvanā yathā //

36. Anuṣṭubh

〈N35〉 〈Column a〉 praṣṭavyapūrvav[ṛ]ttān[ta]
〈Column b〉 [Āpraṣṭavyo 〈'〉stu] nārakaiḥ
〈N36〉 〈Column a〉 Ā[ka]l[pāntād avīcyādau]
〈Column b〉 [yaḥ kuryyād idam anya]thā // ✤ //

Commentary

The restitutions are based on the insctipions of Prasat Banteay Srei K. 842 and Prasat Sek Ta Tuy K. 619 and K. 620.

The stanzas III, IV and XXX are not found in K. 842, K. 619 or K. 620.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1929, pp. 292–293, n. 2) without translation; re-edited here Dominic Goodall from the estampage EFEO n. 791.

Primary

[LF] Cœdès, George. 1929. "Études cambodgiennes, XXIII : la date du temple de Bantay Srei ; XXIV : nouvelles données chronologiques et généalogiques sur la dynastie de Mahīdhapura." BEFEO 29, pp. 289–330. DOI: 10.3406/befeo.1929.3242. [URL]. Pages 292–293.